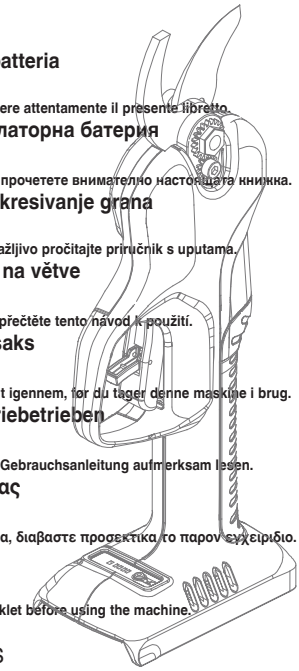
171506850/0 04/2023

SCS 100 Li 20 S



IT **Potatrice elettrica alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа ножица с акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Električna pila na bateriju za potkresivanje grana**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Elektrické akumulátorové nůžky na větve**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Elektrisk batteridrevet beskæresaks**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Elektrische Gartenschere, batteriebetrieben**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Ηλεκτρικό κλαδευτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιησετε το μηχανημα, διαβαστε προσεκτικα το παρον εγχειριδιο.

EN **Battery pruning shear**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Podadora eléctrica con batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Akutoitega elektriline oksalõikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Akkukäyttöiset oksasakset**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Sécateur électrique avec batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Škare za obrezivanje s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Akkumulátoros elektromos metszőolló**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Akumuliatoriumi maitinamos elektrinės žirklės genėjimui**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Akumulatora elektriskās zaru šķēres**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Моторна пила за градинарство со батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Elektrische snoeischaar met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Elektrisk batteridrevet beskjærer**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Sekator elektryczny zasilany akumulatorem**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Podadora elétrica alimentada por bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Foarfecă de grădină electrică alimentată de baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Аккумуляторный электрический секатор**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Elektrické akumulátorové nožnice na konáre**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Akumulatorske škarje za obrezovanje**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Električna testera na bateriju za potkresivanje grana**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

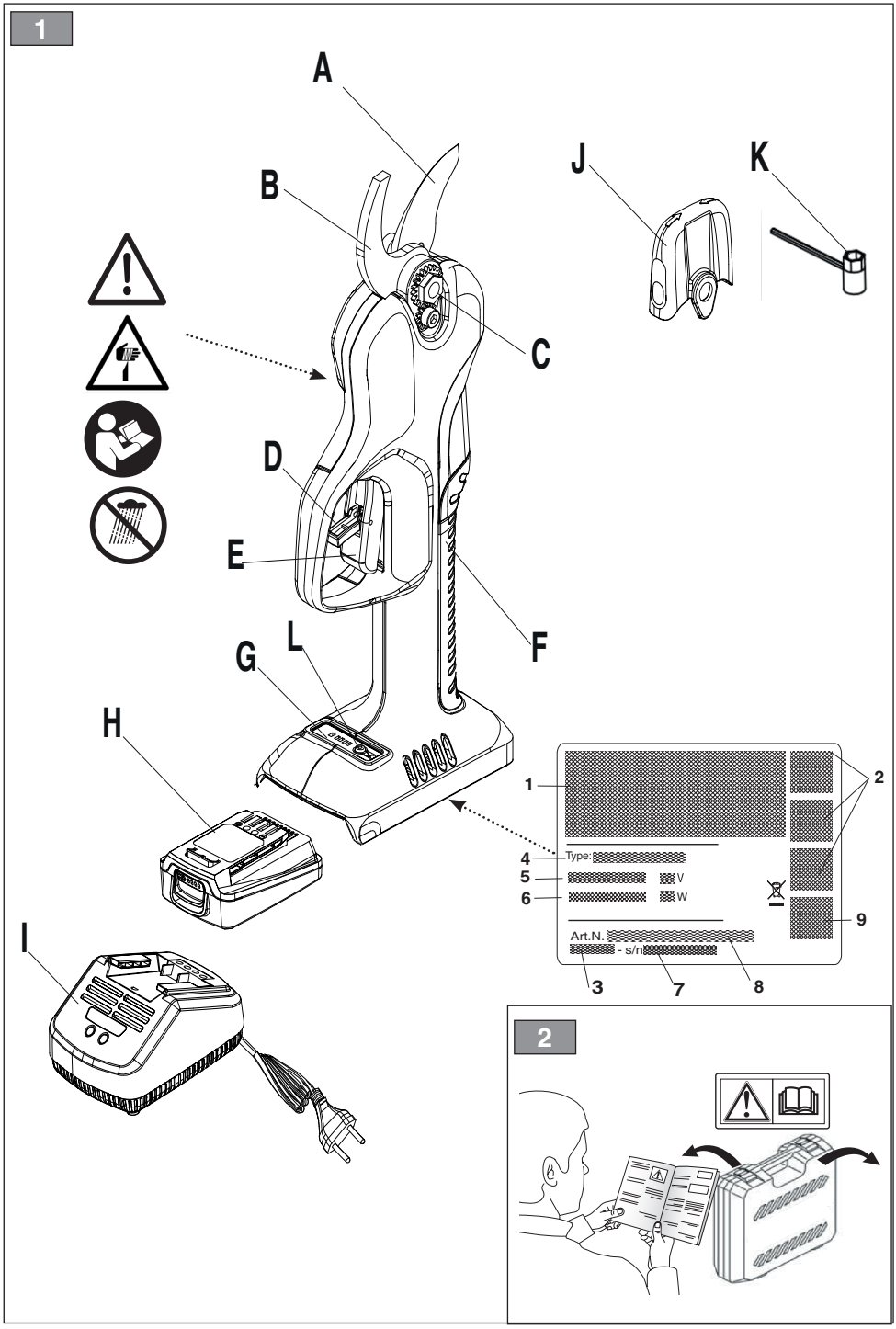
SV **Batteridriven elektrisk beskärare**
BRUKSANVISNING

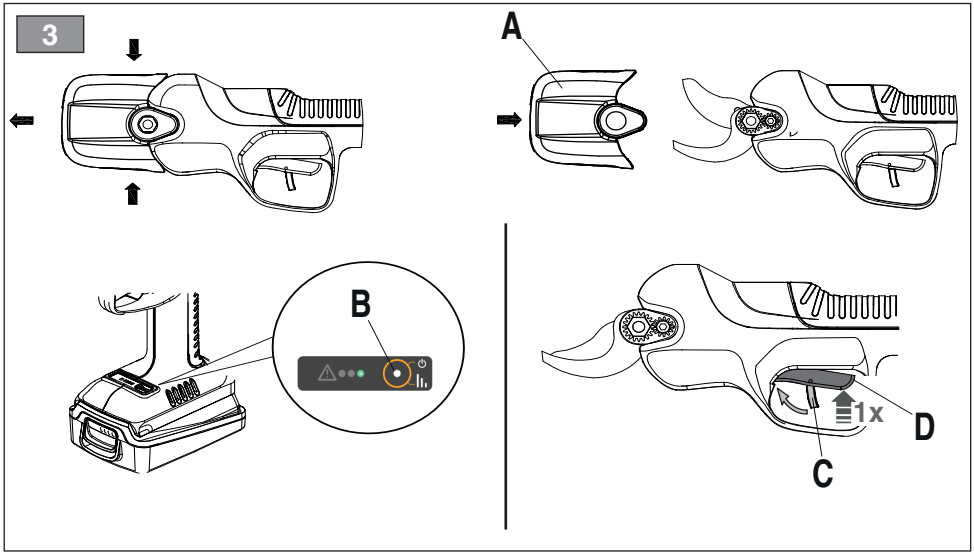
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

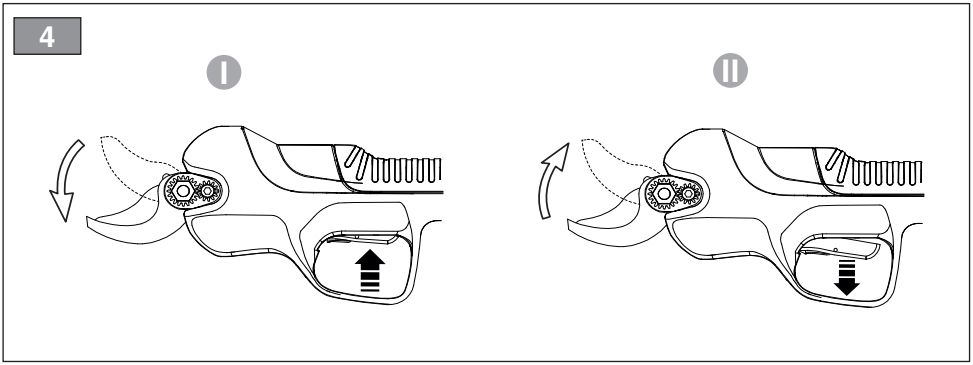
TR **Batarya beslemeli elektrikli budama makası**
KULLANIM KILAVUZU

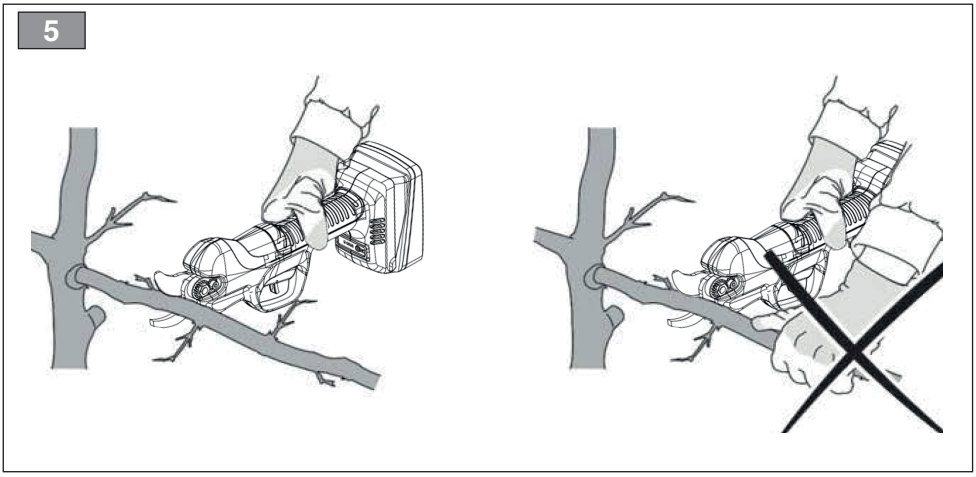
DİKKAT: makıneyı kullanmadan önce talımatlar ıçeren kilavuzu dıkkatle okuyun.

ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация ..... BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa ..... BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων ..... EL
ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge ..... ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa ..... HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása ..... HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas ..... LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства ..... MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului ..... RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil ..... SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva ..... SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV
TÜRKCE - Oriiinal Talimatların Tercümesi ..... TR

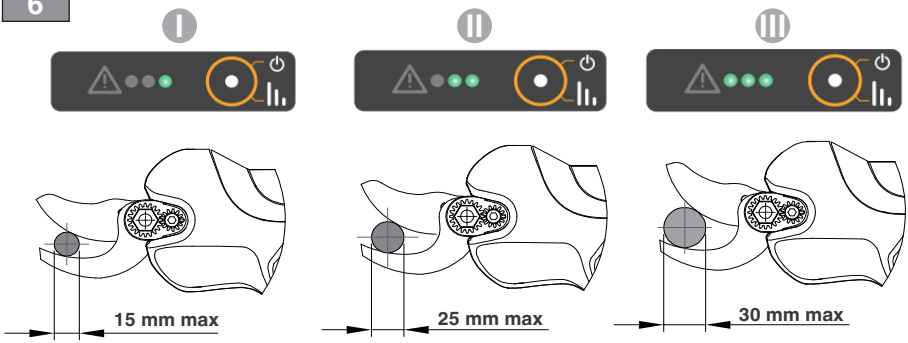

1
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
Type:
V
W
Art.N.
- s/n
1
2
3
4
5
6
7
8
9
2


3
A
B
1x
C
D

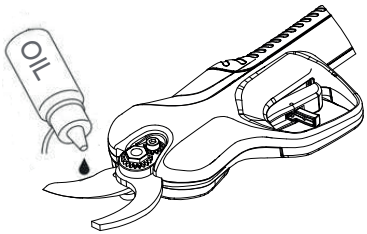

4
I
II


5

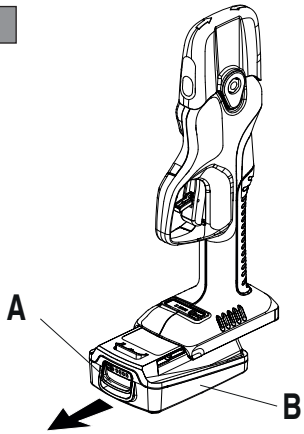
6



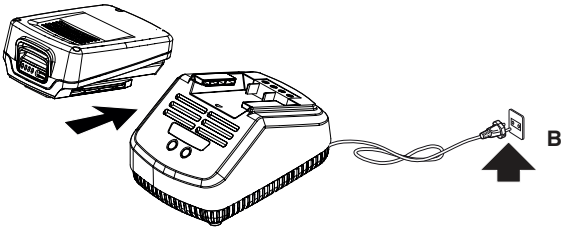
7



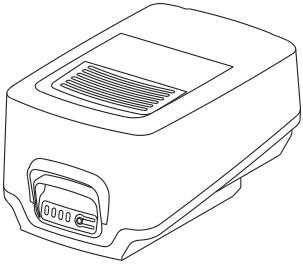
8



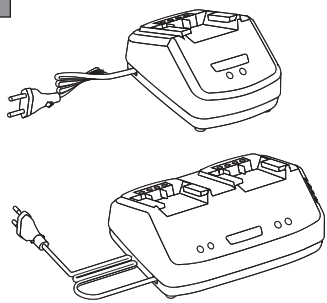
9



10



11



ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация ..... BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa ..... BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων ..... EL
ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge ..... ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa ..... HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása ..... HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas ..... LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства ..... MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului ..... RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil ..... SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva ..... SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV
TÜRKCE - Orijinal Talimatların Tercümesi ..... TR

[1]	DATI TECNICI		SCS 100 Li 20 S
[2]	Potenza nominale *	W	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min^{-1}	18000
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	20
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18
[6]	Peso macchina (senza batteria)	kg	0,86
[9] [10]	Livello di pressione acustica (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	64 3
[11] [10]	Livello di potenza acustica misurato (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	72 3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (max.)	dB(A)	75
[13] [10]	Livello di vibrazioni (max.) Incertezza di misura	m/s^2 m/s^2	< 2.5 1.5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[16]	Batterie, mod.	BT 20 Li 2.0 S** BT 20 Li 4.0 S
[17]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li

** Applicazione macchina/batteria raccomandata per ottenere prestazioni ottimali.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
[2] Номинална мощност *
[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *
[4] Напрежение на захранване MAX
[5] Напрежение на захранване NOMINAL
[6] Тегло на машината (без акумулатор)
[9] Ниво на звуково налягане (max.)
[10] Несигурност на измерване
[11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)
[12] Гарантирано ниво на звукова мощност
[13] Ниво на вибрации (max.)
[15] принадлежности по поръчка
[16] Акумулатори, модел
[17] Зарядно устройство, модел
* За специфични данни, вижте посоче-ното на идентификационния етикет на машината.
** Препоръчително приложение за машина/акумулатор за оптимална работа

[1] BS - TEHNIČKI PODACI
[2] Nazivna snaga *
[3] Maks. brzina rada motora *
[4] Napon napajanja MAX
[5] Napon napajanja NOMINAL
[6] Težina mašine (bez baterije)
[9] Razina zvučnog pritiska (max.)
[10] Mjerna nesigurnost
[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)
[12] Zajamčeni nivo zvučne snage
[13] Razina vibracija (max.)
[15] Dodatna oprema na zahtjev
[16] Baterije, mod.
[17] Punjač baterije, mod.
* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.
** Preporučena primjena mašine/akumulatora za optimalne performanse.

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY
[2] Jmenovitý výkon *
[3] Maximální rychlost činnosti motoru
* [4] Napájecí napětí MAX
[5] Napájecí napětí NOMINAL
[6] Hmotnost stroje (bez akumulátoru)
[9] Úroveň akustického tlaku (max.)
[10] Nepřesnost měření
[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)
[12] Zaručená úroveň akustického výkonu
[13] Úroveň vibrací (max.)
[15] Příslušenství na požádaní
[16] Akumulátor, mod.
[17] Nabíječka akumulátoru, mod.
* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
** Doporučené použití stroje / akumulátoru pro dosažení optimálních výkonů.

[1] **DA - TEKNISKE DATA**
[2] Nominel effekt *
[3] Motorens maks. driftshastighed *
[4] Forsyningsspænding MAX
[5] Forsyningsspænding NOMINAL
[6] Maskinens vægt (uden batteri)
[9] Lydtryksniveau (max.)
[10] Måleusikkerhed
[11] Målt lydeffektniveau (max.)
[12] Garanteret lydeffektniveau
[13] Vibrationsniveau (max.)
[15] Ekstraudstyr
[16] Batterier, mod.
[17] Batterioplader, mod.

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

** Anbefalet anvendelse af maskine/batteri for at opnå optimale ydelser.

[1] **DE - TECHNISCHE DATEN**
[2] Nennleistung *
[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *
[4] Versorgungsspannung MAX
[5] Versorgungsspannung NOMINAL
[6] Maschinengewicht (ohne Batterie)
[9] Schalldruckpegel (max.)
[10] Messungenauigkeit
[11] Gemessener Schallleistungspegel (max.)
[12] Garantierter Schallleistungspegel
[13] Vibrationspegel (max.)
[15] Sonderzubehör
[16] Batterien, Mod.
[17] Batterieladegerät, Mod.

* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.

** Anwendung der Maschine/Batterie, um optimale Leistungen zu erhalten.

[1] **EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**
[2] Ονομαστική ισχύς *
[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *
[4] Τάση τροφοδοσίας MAX
[5] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL
[6] Βάρος μηχανήματος (χωρίς μπαταρία)
[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)
[10] Αβεβαιότητα μέτρησης
[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)
[12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος
[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)
[15] αιτουμενα παρελκομενα
[16] Μπαταρίες, μοντ.
[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.

* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.

** Εφαρμογή μηχανήματος/συνιστώμενης μπαταρίας για βέλτιστη απόδοση.

[1] EN - TECHNICAL DATA
[2] Nominal power*
[3] Max. motor operating speed *
[4] Power supply voltage MAX
[5] Power supply voltage NOMINAL
[6] Machine weight (without battery)
[9] Acoustic pressure level (max.)
[10] Measurement uncertainty
[11] Measured acoustic power level (max.)
[12] Guaranteed sound power level
[13] Vibration level (max.)
[15] Accessories available on request
[16] Batteries, mod.
[17] Battery charger, mod.

* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.

** Recommended machine/battery application for optimal performance.

[1] **ES - DATOS TÉCNICOS**
[2] Potencia nominal *
[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *
[4] Tensión de alimentación MAX
[5] Tensión de alimentación NOMINAL
[6] Peso máquina (sin batería)
[9] Nivel de presión acústica (max.)
[10] Incertidumbre de medida
[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)
[12] Nivel de potencia acústica garantizado
[13] Nivel de vibraciones (max.)
[15] Accesorios bajo pedido
[16] Baterías, mod.
[17] Cargador de batería, mod.
* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

** Aplicación máquina/batería recomendada para obtener prestaciones óptimas.

[1] **ET - TEHNILISED ANDMED**
[2] Nominaalvõimsus *
[3] Mootori töötamise maks. kiirus *
[4] Toite pinge MAX
[5] Toite pinge NOMINAL
[6] Masina kaal (ilma akuta)
[9] Helirõhu tase (max.)
[10] Mõõtemääramatus
[11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.)
[12] Garanteeritud müravõimsuse tase
[13] Vibratsioonide tase (max.)
[15] Tellimusel lisatarvikud
[16] Aku, mud.
[17] Akulaadija, mud.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

** Soovituslik masina/aku rakendamine optimaalse jõudluse tagamiseks.

[1] **FI - TEKNISET TIEDOT**
[2] Nimellisteho *
[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *
[4] Syöttöjännite MAX
[5] Syöttöjännite NOMINAL
[6] Laitteen paino (ilman akkua)
[9] Akustisen paineen taso (max.)
[10] Mittauksen epävarmuus
[11] Mitattu äänitehotaso (max.)
[12] Taattu äänitehotaso
[13] Tärinätaso (max.)
[15] Tilattavat lisävarusteet
[16] Akut, malli
[17] Akkulaturi, malli

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

** Suositeltu kone/akku optimaalisen suorituskyvyn saamiseksi.

[1] **FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
[2] Puissance nominale*
[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*
[4] Tension d'alimentation MAX
[5] Tension d'alimentation* NOMINAL
[6] Poids machine (sans batterie)
[9] Niveau de pression acoustique (max.)
[10] Incertitude de la mesure
[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)
[12] Niveau de puissance acoustique garanti
[13] Niveau de vibrations (max.)
[15] Accessoires sur demande
[16] Batteries, mod.
[17] Chargeur de batterie, mod.

* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.

** Application de machine/batterie recommandée pour obtenir des performances optimales.

[1] **HR - TEHNIČKI PODACI**
[2] Nazivna snaga*
[3] Maks. brzina rada motora*
[4] Napon napajanja MAX
[5] Napon napajanja NOMINAL
[6] Težina stroja (bez baterije)
[9] Razina zvučnog tlaka (max.)
[10] Mjerna nesigurnost
[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)
[12] Zajamčena razina zvučne snage
[13] Razina vibracija (max.)
[15] Dodatni pribor na upit
[16] Baterije, mod.
[17] Punjač baterija, mod.

* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

** Primjena preporučenog stroja/baterije za postizanje optimalnih performansi.

[1] **HU - MŰSZAKI ADATOK**
[2] Névleges teljesítmény *
[3] A motor max. üzemi sebessége *
[4] Tápfeszültség MAX
[5] Tápfeszültség NOMINAL
[6] A gép tömege (akkumulátor nélkül)
[9] Hangnyomásszint (max.)
[10] Mérési bizonytalanság
[11] Mért zajteljesítmény szint (max.)
[12] Garantált zajteljesítmény szint
[13] Vibrációszint (max.)
[15] Rendelhető tartozékok
[16] Akkumulátorok, típus
[17] Akkumulátortöltő, típusa

* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

** Az optimális teljesítményhez javasolt akkumulátor/gép alkalmazás.

[1] **LT - TECHNINIAI DUOMENYS**
[2] Vardinė galia *
[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *
[4] Maitinimo įtampa MAX
[5] Maitinimo įtampa NOMINAL
[6] Įrenginio svoris (be akumuliatoriaus)
[9] Garso slėgio lygis (max.)
[10] Matavimo paklaida
[11] Išmatuotas garso galios lygis (max.)
[12] Garantuotas garso galios lygis
[13] Vibracijų lygis (max.)
[15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti
[16] Akumuliatoriai, mod.
[17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.

* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.

** Rekomenduojamas mašinos / akumuliatoriaus pritaikymas optimaliam našumui užtikrinti.

[1] **LV - TEHNISKIE DATI**
[2] Nominālā jauda *
[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *
[4] Barošanas spriegums MAX
[5] Barošanas spriegums NOMINAL
[6] Mašīnas svars (bez akumulatora)
[9] Skaņas spiediena līmenis (max.)
[10] Mērījumu kļūda
[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.)
[12] Garantētais akustiskās jaudas līmenis
[13] Vibrāciju līmenis (max.)
[15] Piederumi pēc pieprasījuma
[16] Akumulatori, mod.
[17] Akumulatoru lādētājs, mod.

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

** Optimālai veiktspējai ir ieteicama mašīnas / akumulatora izmantošana.

[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**
[2] Номинална моќност *
[3] Максимална брзина при работа на моторот *
[4] Волтажа на напојување MAX
[5] Волтажа на напојување NOMINAL
[6] Тежина на машината (без батеријата)
[9] Ниво на акустичен притисок (max.)
[10] Отстапување од мерењата
[11] Измерено ниво на акустична моќност (max.)
[12] Ниво на гарантирана акустична моќност
[13] Ниво на вибрации (max.)
[15] додатоци достапни на барање
[16] Батерии, модели
[17] Полнач за батерија, модел

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

** Препорачана примена на машината/батеријата за оптимални перформанси.

[1] **NL - TECHNISCHE GEGEVENS**
[2] Nominaal vermogen *
[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *
[4] Spanning voeding MAX
[5] Spanning voeding NOMINAL
[6] Gewicht machine (zonder accu)
[9] Niveau geluidsdruk (max.)
[10] Meetonzekerheid
[11] Gemeten akoestisch vermogen (max.)
[12] Gegarandeerd geluidsniveau
[13] Niveau trillingen (max.)
[15] Optionele accessoires
[16] Accu's, mod.
[17] Acculader, mod.

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

** Aanbevolen toepassing machine/ accu om optimale prestaties te verkrijgen.

[1] **NO - TEKNISKE DATA**
[2] Nominell effekt *
[3] Motorens maks driftshastighet *
[4] Matespenning MAX
[5] Matespenning NOMINAL
[6] Maskinvekt (uten batteri)
[9] Lydtrykknivå (max.)
[10] Måleusikkerhet
[11] Målt lydeffektnivå (max.)
[12] Garantert lydeffektnivå
[13] Vibrasjonsnivå (max.)
[15] Tilleggsutstyr på forespørsel
[16] Batteri, mod.
[17] Batterilader, mod.

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

** Anbefalt bruk av maskin/batteri for å oppnå optimale prestasjoner.

[1] **PL - DANE TECHNICZNE**
[2] Moc znamionowa *
[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *
[4] Napięcie zasilania MAX
[5] Napięcie zasilania NOMINAL
[6] Masa maszyny (bez akumulatora)
[9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)
[10] Błąd pomiaru
[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (max.)
[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[13] Poziom wibracji (max.)
[15] Akcesoria dostępne na zamówienie
[16] Akumulatory, mod.
[17] Ładowarka akumulatora, mod.
* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

** Zalecane zastosowanie maszyny/akumulatora w celu uzyskania optymalnych osiągów.

[1] **PT - DADOS TÉCNICOS**
[2] Potência nominal *
[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *
[4] Tensão de alimentação MAX
[5] Tensão de alimentação NOMINAL
[6] Peso da máquina (sem bateria)
[9] Nível de pressão acústica (max.)
[10] Incerteza de medição
[11] Nível de potência acústica medido (max.)
[12] Nível de potência acústica garantido
[13] Nível de vibrações (max.)
[15] Acessórios a pedido
[16] Baterias, mod.
[17] Carregador de bateria, mod.

* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.

** Aplicação da máquina/bateria recomendada para um desempenho ideal.

[1] **RO - DATE TEHNICE**
[2] Putere nominală *
[3] Viteza max. de funcționare a motorului *
[4] Tensiunea de alimentare MAX
[5] Tensiunea de alimentare NOMINAL
[6] Greutatea mașinii (fără baterie)
[9] Nivel de presiune acustică (max.)
[10] Nesiguranță în măsurare
[11] Nivel de putere acustică măsurat (max.)
[12] Nivel de putere acustică garantat
[13] Nivel de vibrații (max.)
[15] Accesorii la cerere
[16] Baterii, mod.
[17] Încărcător, mod.
* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.

** Aplicație mașină/baterie recomandată pentru a obține performanțe optime.

[1] **RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
[2] Номинальная мощность *
[3] Макс. число оборотов двигателя *
[4] Напряжение питания MAX
[5] Напряжение питания NOMINAL
[6] Вес машины (без батареи)
[9] Уровень звукового давления (max.)
[10] Погрешность измерения
[11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)
[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности
[13] Уровень вибрации (max.)

[15] принадлежности – навесные орудия по заказу
[16] Батареи, мод.
[17] Зарядное устройство, мод.
* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.

** Рекомендуемое применение машины/батареи для получения оптимальных эксплуатационных качеств.

[1] **SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**
[2] Menovitý výkon *
[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *
[4] Napájacie napätie MAX
[5] Napájacie napätie NOMINAL
[6] Hmotnosť stroja (bez akumulátora)
[9] Úroveň akustického tlaku (max.)
[10] Nepresnosť merania
[11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)
[12] Zaručená úroveň akustického výkonu
[13] Úroveň vibrácií (max.)

[15] Prídavné zariadenia na požiadanie
[16] Akumulátor, mod.
[17] Nabíjačka akumulátora, mod.

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

** Odporúčané použitie stroja/akumulátora pre dosiahnutie optimálneho výkonu.

[1] **SL - TEHNIČNI PODATKI**
[2] Nazivna moč *
[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *
[4] Napetost električnega napajanja MAX
[5] Napetost električnega napajanja NOMINAL
[6] Teža stroja (brez baterije)
[9] Raven zvočnega tlaka (max.)
[10] Merilna negotovost
[11] Izmerjena raven zvočne moči (max.)
[12] Zagotovljena raven zvočnega tlaka
[13] Nivo vibracij (max.)

[15] Dodatni priključki na zahtevo
[16] Baterije, mod.
[17] Polnilnik baterije, mod.

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

** Model stroja/baterije za doseganje najboljšega delovnega učinka.

[1] **SR - TEHNIČKI PODACI**
[2] Nazivna snaga *
[3] Maks. radna brzina motora *
[4] Napon napajanja MAX
[5] Napon napajanja NOMINAL
[6] Težina mašine (bez baterije)
[9] Nivo zvučnog pritiska (max.)
[10] Merna nesigurnost
[11] Izmereni nivo zvučne snage (max.)
[12] Garantovani nivo zvučne snage
[13] Nivo vibracija (max.)
[15] Dodatna oprema na zahtev
[16] Baterije, mod.
[17] Punjač baterije, mod.

* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

** Preporučena primena mašine i baterije za postizanje optimalnih performansi.

[1] **SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**
[2] Nominell effekt *
[3] Motorns maximala funktionshastighet *
[4] Spänning MAX
[5] Spänning NOMINAL
[6] Maskinvikt (utan batteri)
[9] Ljudtrycksnivå (max.)
[10] Tvivel med mått
[11] Uppmätt ljudeffektnivå (max.)
[12] Garanterad ljudeffektsnivå
[13] Vibrationsnivå (max.)
[15] Fillvalstillbehör
[16] Batterier, mod.
[17] Batteriladdare, mod.

* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

** Rekommenderad tillämpning maskin/batteri för ett erhålla optimal prestanda.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**
[2] Nominal güç *
[3] Motorun maksimum çalışma hızı *
[4] Besleme gerilimi MAX
[5] Besleme gerilimi NOMINAL
[6] Makine ağırlığı (bataryasız)
[9] Ses basınç seviyesi (max.)
[10] Ölçü belirsizliği
[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.)
[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[13] Titreşim seviyesi (max.)
[15] Talep üzerine aksesuarlar
[16] Bataryalar, mod.
[17] Batarya şarj cihazı, mod.

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.

** Optimum performans için önerilen makine/batarya uygulaması.

SV

VARNING!: LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN. Bevara för framtida bruk.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION 1
2. SÄKERHETSNORMER..... 2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN..... 5
   3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk... 5
   3.2 Säkerhetsskyltar 5
   3.3 Produktidentifikationsetiketten 5
4. NEDMONTERING (Fig. 2)..... 6
5. KONTROLLREGLAGE..... 6
   5.1 ON /OFF-brytare (Fig. 1 L) 6
   5.2 Avtryckare (Fig. 1 E)..... 6
   5.3 Lås-/frigöringsspak (Fig. 1 D) 6
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN 6
   6.1 Förberedande arbeten 6
   6.2 Säkerhetskontroller 6
   6.3 Start och arbete 7
   6.4 Justering av bladets öppning (Fig. 6)..... 7
   6.5 Stopp 7
7. LÖPANDE UNDERHÅLL..... 7
   7.1 Allmän information 7
   7.2 Batteri 7
   7.3 Rengöring 8
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL 8
9. FÖRVARING 8
   9.1 Förvaring av verktyget och batteriet 8
10. SERVICE OCH REPARATIONER..... 8
11. GARANTINS TÄCKNING..... 9
12. TABELL ÖVER LÖPANDE UNDERHÅLL..... 9
13. FELSÖKNING 10
14. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING 10
   14.1 Batterier 10
   14.2 Batteriladdare..... 10

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING *eller* **VIKTIGT** *ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på apparaten eller andra skador.*

Symbolen ⚠ anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.
Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.
En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2 C" eller med “(fig. 2 C)”.
Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning” är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: “kap. 2” eller “avs. 2.1”.

2. SÄKERHETSNORMER

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ **VARNING Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga skador.**

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.

Termen "eldrivet verktyg" hänvisar till din batteridrivna apparat (utan kabel)

1) **Säkerhet på arbetsplatsen**
   a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Smutsiga och röriga platser kan leda till olyckor.
   b) **Använd inte en elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av brandfarliga vätskor, gas eller pulver.** Elektriska utrustningar avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
   c) **Håll barn och närvarande på avstånd vid användning av en elektrisk utrustning.** En dålig uppmärksamhet kan leda till en förlorad kontroll.

2) **Elektrisk säkerhet**
   a) **Elverktygets kontakter måste passa uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adaptrar med elverktyg som är jordade.** Kontakter som inte har ändrats och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
   b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
   c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
   d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla bort elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
   e) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Om du använder en sladd som lämpar sig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
   f) **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en våt plats, använd en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.

3) **Personlig säkerhet**
   a) **Var uppmärksam, kontrollera det du håller på med och använd sunt förnuft när du använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om du är trött eller under beroende av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
   b) **Använd skyddskläder. Bär alltid skyddsglasögon.** Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
   c) **Undvik en oavsiktlig start. Se till att apparaten är släckt innan du sätter i batteriet, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen.** Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren, montera batteriet med strömbrytaren i positionen ”ON” underlättar olyckor.
   d) **Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan du aktiverar den elektriska utrustningen.** En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
   e) **Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter en bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
   f) **Bär lämpliga kläder. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse.** Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
   g) **Låt inte din förtrogenhet med maskinens användning leda till att du känner dig för säker och försummar säkerhetsprinciperna**. Oaktsamhet kan orsaka allvarlig skada på en bråkdel av en sekund.
   h) **Om det finns anordningar för anslutning av aggregat för utsugning och uppsamling av damm ska du se till att de är anslutna och används korrekt.** Användning av uppsamling av damm kan minska dammrelaterade risker.

4) **Användning och förvaring av den elektriska utrustningen**
   a) **Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen som avsetts för arbetet.** Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
   b) **Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska.** Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.
   c) **Avlägsna ackumulatorn från sitt fack innan du utför något arbete för reglering eller innan den elektriska utrustningen repareras.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
   d) **Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna.** Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
   e) **Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder ska den repareras innan den används.** Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.
   f) **Håll alla vassa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
   g) **Använd den elektriska utrustningen enligt instruktionerna som medföljer och med hänsyn till arbetsförhållandena och typen av arbete som ska utföras.** Att använda ett elektriskt verktyg till annat arbete än det som det avses för kan orsaka farliga situationer.
   h) **Håll handtagen torra, rena och utan olja och fett.** Hala handtag gör det inte möjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

5) **Användning och försiktighetsåtgärder för batteridrivna verktyg**
   a) **Ladda endast med tillverkarens avsedda batteriladdare.** En laddare som avsetts för en typ av batteripaket kan skapa en brandrisk om den används för andra typer av paket.
   b) **Använd elverktyget endast med särskilt avsedda batterier.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
   c) **När batteripaketet inte används ska det hållas på avstånd från andra metallföremål som klamrar, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan två poler.** En kortslutning av batteriets poler kan leda till brännskador eller olyckor.
   d) **Om batteriet är i dåligt skick kan det läcka vätska: undvik all kontakt. Skölj omedelbart med vatten vid en oavsiktlig kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta omedelbart en läkare.** Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka irritationer eller brännskador.
   e) **Använd inte ett skadat eller ändrat batteripaket eller instrument.** Skadade eller ändrade batterier kan orsaka oförutsedda beteenden, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
   f) **Öppna inte batteriet.** Risk för kortslutning.
   g) **Utsätt inte batteripaketet för eld eller för höga temperaturer.** Explosionsrisk.

6) **Säkerhetsåtgärder vid skärning**
   a) **Håll händerna borta från klippområdet och skärbladet.** Eftersom apparaten styrs med en hand får du inte närma den andra handen nära skärbladet.
   b) **Håll alla delar av kroppen minst 15 cm från bladet.** Om du hanterar verktyget försiktigt kan du undvika skador.
   c) **Håll åskådare och andra personer på minst 1,5 m avstånd från skärbladet.** Hantera inte verktyget när bladet är i rörelse.
   d) **Om verktyget låses, vrid omkopplaren till OFF innan du försöker låsa upp bladet.**
   e) **Elverktygets blad är mycket vassa.** Rör inte bladen för att undvika skador.
   f) **Innan du börjar beskära, kontrollera att det inte finns några dolda föremål eller kablar mellan grenarna.**
   g) **Bladet och handtaget kan nå höga temperaturer i vissa situationer med mycket tung användning.** Användning av skyddshandskar rekommenderas.
   h) **Det är förbjudet att arbeta under nederbörd och att lämna elverktyget i regn eller snö.**

7) **Assistans**
   a) **Bladets slitage måste kontrolleras med jämna mellanrum och slipas.** Slöa blad

överbelastar verktyget. Skador till följd av användning av verktyget med blad i dåligt skick täcks inte av garantin.

b) **Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast originala reservdelar används.** Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

c) **Reparera aldrig skadade batterier.** Batterier får endast underhållas av tillverkaren eller auktoriserade serviceföretag.

2.2 BATTERI / BATTERILADDARE

⚠ **VARNING**

De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriladdarens bruksanvisning.

- **Batteriladdaren är utformad för inomhusbruk**. Laddning måste ske inomhus.
- **Ta bort batteriet innan du rengör batteriladdaren** för att undvika skador och risk för elektriska stötar.
- **Utsätt inte batteriet för solljus eller mycket starkt ljus.** Placera den inte i kontakt med heta ytor. De kan leda till att batteriet exploderar.
- **Låt batteriet svalna helt innan du laddar det.**
- **Ta inte isär eller skada batteriet** för att undvika personskador.
- **Använd batteriladdaren endast med uppladdningsbara batterier.** Annars kan det orsaka brand och explosion. Använd endast den ursprungliga batteriladdaren.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten före varje användning.** Om den är skadad, kontakta serviceverkstaden för reparation eller utbyte. Använd inte skadade batteriladdare. Försök inte att reparera skadade batteriladdare för att hålla verktyget säkert.
- Kontrollera att batteriladdarens spänning stämmer överens med batteriets spänning, annars kan det leda till personskador.
- **Håll batteriladdaren ren, borta från fuktiga miljöer och regn.** Använd inte batteriladdare utomhus, smuts och vatten kan skada den och orsaka personskador.
- **Batteriladdaren är utformad för användning med originalbatterier**, annars kan den orsaka risk för brand eller explosion.
- **Att använda oskadade batteriladdare** minskar risken för skador.
- **Använd inte batteriladdaren på brännbara ytor** (t.ex. papper).

2.3 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Under arbetet kommer en viss kvantitet olja att hamna i miljön som är nödvändig för smörjning av kedjan, använd därför endast biologiskt nedbrytbar olja. Användning av mineralolja eller motorolja orsakar skador på miljön.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekokompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.

En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

Denna maskin är en trädgårdsutrustning, en batteridriven bärbar beskärningssax.
Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar skärenheten.

⚠ VARNING
En långvarig användning eller i fel position kan med tiden orsaka skador på kroppen.
Utför rengöring och underhåll innan du lägger undan verktyget.
Om verktyget utsätts för stötar eller fall, se till att det är i gott skick innan det startas.

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Maskinen består av (Fig. 1):
A rörligt blad
B fast blad
C bladets fästmekanism
D lås-/frigöringsspak
E avtryckare
F handtag
G display
H batterier
I batteriladdare
J bladskydd
K rörnyckel
L ON/OFF-knapp

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för: beskärning av grenar.
- beskärning och klippning;
- klippning av buskar;
- användas av en enda användare.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.
Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
- beskärningar;
- slakteriarbeten;
- användning av verktyget för att skära material som inte är i trä (plast, byggmaterial);
- användning av verktyget av flera personer.

VIKTIGT *En felaktig användning av verktyget medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).*

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 1). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:

Fara! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.

Fara! Risk för kapning eller allvarlig skada.

Varning! Läs instruktionerna innan maskinen används.

Varning! Bär hörsel- och ögonskydd och bär skyddshjälm..

Varning! Bär skyddshandskar och halksäkra säkerhetsskor!

Fara! Utsätt inte för regn och fukt.

Varning! Se motsvarande handbok för batteriet och batteriladdaren.

VIKTIGT *Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.*

3.3 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTEN

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 2):
1. Tillverkarens namn och adress
2. Överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsmånad/-år
4. Typ av maskin
5. Utspänning

6. Nominell effekt
7. Serienummer
8. Artikelnummer
9. Dubbel isolering

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT *Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.*

4. NEDMONTERING (Fig. 2)

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Packa upp verktyget.
4. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

⚠ ***Kontrollera att verktyget och batterierna är rena och torra och sätt sedan in batteriet i saxen.***

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 ON /OFF-BRYTARE (Fig. 1 L)

- Aktivera maskinen
- välj bladets öppning

5.2 AVTRYCKARE (Fig. 1 E)

- Aktivera bladets rörelse

5.3 LÅS-/FRIGÖRINGSSPAK (Fig. 1 D)

- Förhindrar eller aktiverar aktivering av avtryckaren

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ ***Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.***

VIKTIGT *Läs den relevanta handboken för instruktioner om batteriet.*

6.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

6.1.1 Kontroll av batteriet

Köp ett batteri med lämplig kapacitet för driftskraven och ladda det enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

- Innan varje användning:
  - kontrollera batteriets laddning genom att följa anvisningarna i batteriets handbok.

6.1.2 Kontroll av ON/OFF-knappen

Kontrollera att ON/OFF-knappen fungerar som den ska.

⚠ ***Bladet ska stanna när avtryckaren släpps.***

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollerna och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

⚠ ***Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.***

Föremål	Resultat
Handtag och skydd	Rena, torra, utan spår av olja och fett, korrekt och riktigt fastsatta till apparaten
Skruvar på maskinen och på bladet	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Skydd	Hela, inte skadade.
Batteri	Ingen skada på höljet, inga läckage
Maskin	Inget tecken på skada eller slitage
ON/OFF-knapp, avtryckare, lås-/ frigöringsspak	Alla reglage måste kunna röra sig fritt och får inte tvingas.
Testaktivering	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud

6.3 START OCH ARBETE

1. Ta bort bladskyddet (Fig. 3 A).
2. Tryck på ON/OFF-knappen (Fig. 3 B) i 2 sekunder.

3. Efter ljudsignalen.
4. Tryck på frigöringsspaken (Fig. 3 C) och tryck på avtryckaren (Fig. 3 D) för att starta bladen.
5. Genom att trycka på avtryckaren stängs bladet, genom att släppa avtryckaren öppnas bladet (Fig. 4).
6. Placera bladet på den gren som ska klippas (Fig. 5).

⚠ ***Släpp avtryckaren om bladet är låst, bladet återgår automatiskt till helt öppet läge.***

⚠ ***Om saxen inte används under en minut stängs den av automatiskt.***

6.4 JUSTERING AV BLADETS ÖPPNING (Fig. 6)

För att justera öppningen av det rörliga bladet
1. tryck på ON/OFF-knappen för att aktivera maskinen (Fig. 1 L)
2. tryck på ON/OFF-knappen för att välja driftläget:
- läge "1" - ett grönt ljus för att skära grenar med en diameter på upp till 15 mm (Fig. 6 I);
- läge "2" - två gröna ljus för att skära grenar med en diameter på upp till 25 mm (Fig. 6 II);
- läge "3" - tre gröna lampor, för att skära grenar med en diameter på upp till 30 mm (Fig. 6 III).

6.5 STOPP

1. Släpp avtryckaren
2. Tryck och håll in ON/OFF-knappen i två sek.
3. Vänta på ljudsignalen
4. Ta bort batteriet från dess plats
5. Sätt på skyddshöljet

⚠ ***Rör inte bladet när det är i rörelse.***

⚠ ***Under förflyttningarna, håll aldrig fingret på avtryckaren för att undvika en oavsiktlig start.***

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

⚠ ***Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.***

⚠ ***Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av verktyget:***
- ***Stäng av verktyget;***
- ***Ta bort batteriet från facket.***

Om du kontrollerar verktyget ofta blir det säkert och pålitligt:
- Spruta inte vatten på verktyget och lägg det inte i vätska eftersom det kan orsaka kortslutningar i verktyget.
- Håll handtaget och eventuella ventilationsanordningar för motorn rena, använd en trasa för att rengöra verktyget. Använd inte rengöringsmedel för att rengöra verktyget för att undvika att skada ytorna.
- Rengör bladet efter varje användning, skydda det med olja eller skyddsspray (Fig. 7).
- Spänn fast fästmekanismen endast när det är nödvändigt (Fig. 1 C) med hjälp av den medföljande rörnyckeln (Fig. 1 K).

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet beror huvudsakligen på:
a. miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
  – beskärning av träd med för stora grenar.
b. användarens beteende, som ska undvika:
  – att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
  – en olämplig beskärningsmetod i förhållande till arbetet som ska utföras (avs. 6.4).

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:
- skär träd när det är torrt;
- forcera inte verktyget.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:
- köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Tryck på låsknappen på batteriet (Fig. 8 A).
2. Ta bort batteriet från maskinen (Fig. 8 B).
3. Sätt i batteriet i batteriladdarens fack (Fig. 9).
4. Anslut batteriaddaren till uttag (Fig. 9 B) med den nätspänning som anges på märkskylten.
5. Ladda det fullständigt. Följ anvisningarna i handboken för batteriet/batteriladdaren.

ANMÄRKNING *Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 4 och +40 °C.*

ANMÄRKNING *Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.*

7.2.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen slutförts:
1. Ta ut batteriet ur sitt fack i batteriladdaren (undvik att låta batteriet ligga kvar länge efter laddning).
2. Koppla bort batteriladdaren från elnätet.
3. Sätt in batteriet i dess fack på maskinen.
4. Tryck batteriet riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

7.3 RENGÖRING

7.3.1 Rengöring av verktyget

När ett arbetspass avslutats, gör noggrant rent verktyget från damm och rester.
- Gör alltid rent verktyget efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

⚠ ***Kontakta din återförsäljare eller ett specialiserat center för att slipa och byta blad.***

9. FÖRVARING

9.1 FÖRVARING AV VERKTYGET OCH BATTERIET

1. Avlägsna batteriet från facket och ladda det;
2. Undvik att förvara enheten i extremt varma eller kalla miljöer.
3. Batterier och laddare ska förvaras på en torr och säker plats för att förhindra att värme, damm och fukt tränger in.
4. Förvara verktyget på ett säkert sätt, utom räckhåll för barn.
5. Se till att nycklar eller verktyg som används för underhåll avlägsnas.

10. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.
Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originala reservdelar och tillbehör har inte godkänts och en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör gör att garantin upphör.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

11. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant.
Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:
- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
- Slarv.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.
- Användning av icke-originalreservdelar.
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:
- Det normala slitaget av förbrukningsmaterial som skärenheter, säkerhetsbultar.
- Normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

12. TABELL ÖVER LÖPANDE UNDERHÅLL

Ingrepp	Intervall	
	Första gången	Därefter var
MASKIN		
Kontroll av alla fästen	-	Innan varje användning
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	-	Innan varje användning
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid slutet av varje användning

13. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Maskinen startar inte	• ON-OFF-knappen står i läge OFF • Batteriet är urladdat • Batteriet sitter fel	• Placera ON-OFF-knappen i läge ON • Ladda batteriet • Ta bort batteriet och sätt tillbaka det
2. Maskinen stannar under skärningen	• Batteriet är urladdat • Batteriet har lågt batteriliv	• Ladda batteriet • Ladda batteriet
3. Skärbladet fastnar i en tjock gren	• Batteriet har lågt batteriliv • För hård gren • För stor diameter på grenen	• Ladda batteriet • Gren passar inte för skärning • Gren passar inte för skärning
4. Skärningen inte är jämn	• Skärbladet är inte åtdraget • skärbladet är slött eller slitet	• Dra åt skruven på skärbladet • Byt ut skärbladet (*)

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.
(*) Arbeten ska utföras av din återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad

14. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

14.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (Fig.10). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

14.2 BATTERILADDARE

Anordningen som används för att ladda batteriet (Fig. 11).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Forbice da potatura a batteria

a) Tipo / Modello Base:	SCS 100 Li 20 S
c) Numero di Serie:	22A••SCS000001 ÷ 99L••SCS999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:
   - MD: 2006/42/EC
   - OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

   e) Ente certificatore: /

   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

   EN 62841-1:2015 + A11:2022
   EN IEC 55014-1:2021
   EN IEC 55014-2:2021
   EN IEC 63000:2018
   EN ISO 12100:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	72 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	75 dB(A)
j) Potenza netta installata:	/

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery pruning shear

a) Homologation type:	SCS 100 Li 20 S
c) Serial number:	22A••SCS000001 ÷ 99L••SCS999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:
   - S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
   - S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

     e) Notified body: /

   - S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
   - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

   EN 62841-1:2015 + A11:2022
   EN IEC 55014-1:2021
   EN IEC 55014-2:2021
   EN IEC 63000:2018
   EN ISO 12100:2010

g) Measured sound power level:	72 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	75 dB(A)
j) Net power installed:	/

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson

UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

UK CA

FR (Traduction de la notice originale)

Déclaration CE de Conformité
(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. La Société
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine :
Sécateur électrique avec batterie
a) Type / Modèle de Base
c) Série
d) Moteur: à batterie
3. Est conforme aux prescriptions des directives :
e) Organisme de certification : *Non applicable*
4. Renvoi aux Normes harmonisées
g) Niveau de puissance sonore mesuré
h) Niveau de puissance sonore garanti
j) Puissance installée
n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :
o) Lieu et Date

EN (Translation of the original instruction)

EC Declaration of Conformity
(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. The Company
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery pruning shear
a) Type / Base Model
c) Serial number
d) Motor: battery-operated
3. Conforms to directive specifications:
e) Certifying body: *Not applicable*
4. Reference to harmonised Standards
g) Sound power level measured
h) Sound power level guaranteed
j) Power installed
n) Person authorised to create the Technical Folder:
o) Place and Date

DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)

EG-Konformitätserklärung
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. Die Gesellschaft
2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine:
Elektrische Gartenschere, batteriebetrieben
a) Typ / Basismodell
c) Seriennummer
d) Motor: Batterie
3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
e) Zertifizierungsstelle: *unzutreffend*
4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen
g) Gemessener Schallleistungspegel
h) Garantierter Schallleistungspegel
j) Installierte Leistung
n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:
o) Ort und Datum

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

EG-verklaring van overeenstemming
(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. Het bedrijf
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
Elektrische snoeischaar met accutoevoer
a) Type / Basismodel
c) Serienummer
d) Motor: **:** accu
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:
e) Certificatie-instituut: *Niet toepasbaar*
4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen
g) Gemeten niveau van geluidsvermogen
h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen
j) Geïnstalleerd vermogen
n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
o) Plaats en Datum

ES (Traducción del Manual Original)

Declaración de Conformidad CE
(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. La Empresa
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:
Podadora eléctrica con batería
a) Tipo / Modelo Base
c) Matrícula
d) Motor: batería
3. Cumple con las especificaciones de las directivas:
e) Ente certificador: *No aplica*
4. Referencia a las Normas armonizadas
g) Nivel de potencia sonora medido
h) Nivel de potencia sonora garantizado
j) Potencia instalada
n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:
o) Lugar y Fecha

PT (Tradução do manual original)

Declaração CE de Conformidade
(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. A Empresa
2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Podadora elétrica alimentada por bateria
a) Tipo / Modelo Base
c) Matrícula
d) Motor: Bateria
3. É conforme às especificações das diretivas:
e) Órgão certificador: *Não aplicável*
4. Referência às Normas harmonizadas
g) Nível medido de potência sonora
h) Nível garantido de potência sonora
j) Potência instalada
n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico
o) Local e Data

EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
(Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος A)
1. Η Εταιρία
2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
Ηλεκτρικό κλαδευτικό μπαταρίας
a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο
c) Αριθμός μητρώου
d) Κινητήρας: μπαταρία
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:
e) Οργανισμός πιστοποίησης: *Δεν εφαρμόζεται*
4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης
g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος
h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος
j) Εγκατασταθμένη ισχύς
n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:
o) Τόπος και Χρόνος

TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)

AT Uygunluk Beyanı
(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Şirket
2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Batarya beslemeli elektrikli budama makası
a) Tip / Standart model
c) Sicil numarası
d) Motor : batarya
3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:
e) Sertifikalandıran kurum: *Uygulanamaz*
4. Harmonize standartlara atıf
g) Ölçülen ses güç seviyesi
h) Garanti edilen ses güç seviyesi
j) Kurulu güç
n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:
o) Yer ve Tarih

MK (Превод на оригиналните упатства)

Декларација за усогласеност со ЕУ
(Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел A)
1. Компанијата
2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина
Моторна пила за градинарство со батерија
а) Тип / основен модел
в) етикета
г) мотор: акумулатор
3. Усогласено со спецификациите според директивите:
д) тело за сертификација: *Не се применува*
ѓ) тест CE за типот: *Не се применува*
4. Референци за усогласени нормативи
е) Акустички притисок
з) Ниво на гарантирана звучна моќност
н) овластено лице за составување на Техничката брошура
о) место и датум

NO (Oversettelse av orginal bruksanvisning)

EF- Samsvarserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:
Elektrisk batteridrevet beskjærer
a) Type / Modell
c) Serienummer
d) Motor: batteri
3. Oppfyller kravene i direktivene:
e) Sertifiseringsorgan*: Ikke aktuelt*
4. Henvisning til harmoniserte standarder
g) Målt lydeffektnivå
h) Garantert lydeffektnivå
j) Installert effekt
n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:
o) Sted og dato

SV (Översättning av bruksanvisning i original)

EG-försäkran om överensstämmelse
(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)
1. Företaget
2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridriven elektrisk beskärare
a) Typ / Basmodell
c) Serienummer
d) Motor: batteri
3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet
e) Intygsorgan_ Anmält organ*: Inte tillämpbar*
4. Referens till harmoniserade standarder
g) Uppmätt ljudeffektnivå
h) Garanterad ljudeffektnivå
j) Installerad effekt
n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:
o) Ort och datum

DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

EF-overensstemmelseserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:
Elektrisk batteridrevet beskæresaks
a) Type / Model
c) Serienummer
d) Motor: batteri
3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:
e) Certificeringsorgan: *Ikke anvendelig*
4. Henvisning til harmoniserede standarder
g) Målt lydeffektniveau
h) Garanteret lydeffektniveau
j) Installeret effekt
n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:
o) Sted og dato

HU (Eredeti használati utasítás fordítása)

EK-megfelelőségi nyilatkozata
(2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)
1. Alulírott Vállalat
2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátoros elektromos metszőolló
a) Típus / Alaptípus
c) Gyártási szám
d) Motor: akkumulátor
3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:
e) Tanúsító szerv*: Nem alkalmazható*
4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra
g) Mért zajteljesítmény szint
h) Garantált zajteljesítmény szint
j) Beépített teljesítmény
n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:
o) Helye és ideje

RU (Перевод оригинальных инструкций)

Декларация соответствия нормам ЕС
(Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть A)
1. Предприятие
2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Аккумуляторный электрический секатор
a) Тип / Базовая модель
c) Паспорт
d) Двигатель: батарея сгорания
3. Соответствует требованиям следующих директив:
e) Сертифицирующий орган: *Непригодный*
4. Ссылки на гармонизированные нормы
g) Измеренный уровень звуковой мощности
h) Гарантируемый уровень звуковой мощности
j) Установленная мощность
n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:
o) Место и дата

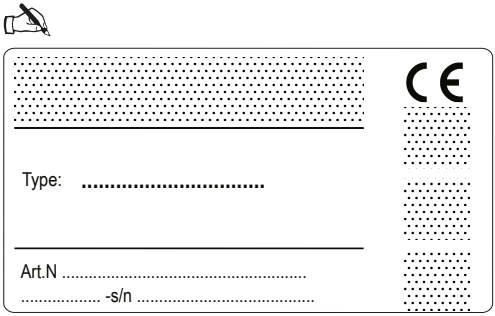
HR (Prijevod originalnih uputa)

EK Izjava o sukladnosti
(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)
1. Tvrtka:
2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj:
Škare za obrezivanje s baterijskim napajanjem
a) Vrsta / Osnovni model
c) Matični broj
d) Motor: baterija
3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:
e) Certifikacijsko tijelo: *Nije primjenjivo*
4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:
g) Izmjerena razina zvučne snage
h) Zajamčena razina zvučne snage
j) Instalirana snaga
n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:
o) Mjesto i datum

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkukäyttöiset oksasakset a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys: *: Ei sovellettavissa* 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	**CS** (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Elektrické akumulátorové nůžky na větve a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán: *Nelze použít* 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	**PL** (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sekator elektryczny zasilany akumulatorem a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca: *Nie dotyczy* 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Akumulatorske škarje za obrezovanje a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo: *Se ne uporablja* 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Instalirana moč n) Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	**BS** (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Električna pila na bateriju za potkresivanje grana a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo: *Nije primjenjivo* 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	**SK** (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Elektrické akumulátorové nožnice na konáre a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán: *Nepoužiteľné* 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Foarfecă de grădină electrică alimentată de baterie a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare: *Nu se aplică* 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	**LT** (Originalių instrukcijų vertimas) ES atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatoriumi maitinamos elektrinės žirklės genėjimui a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga: *Netaikoma* 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	**LV** (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Akumulatora elektriskās zaru šķēres a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde: *Nav piemērojams* 4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Električna testera na bateriju za potkresivanje grana a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo: *Nije primenljivo* 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalisana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	**BG** (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Електрическа ножица с акумулаторна батерия а) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган: *Не е приложимо* 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: о) Място и дата	**ET** (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akutoitega elektriline oksalõikur a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus: *Ei ole kohaldatav* 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud võimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

© by ST. S.p.A.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England